# LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC



**QUẬN SAN JOAQUIN**
**CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ**
**NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2026**

**Vietnamese BT 52**

## HƯỚNG DẪN BỎ PHIẾU

**Đảm Bảo Phiếu Bầu Của Quý Vị Được Tính**

- Chỉ sử dụng bút mực xanh dương hoặc đen.

- Quý vị có thể bỏ phiếu cho bao nhiêu cuộc tranh cử tùy ý.
- Để bầu cho một ứng cử viên hoặc một dự luật, hãy tô kín ô bên cạnh chữ "Có" hoặc "Không" hoặc tên ứng cử viên.

**Ứng Cử Viên Điền Tên**

- Để bầu cho một ứng cử viên điền tên đủ điều kiện, hãy viết tên ứng cử viên vào khoảng trống được cung cấp và tô kín ô.

**Sửa Lỗi Trên Lá Phiếu**

- Nếu quý vị mắc lỗi, hãy gạch ngang lựa chọn ngoài dự định và đánh dấu ô quý vị dự định chọn hoặc yêu cầu lá phiếu mới.

~~**Ứng Cử Viên Số 1**~~ *(Lựa Chọn Ngoài Dự Định)*
**Ứng Cử Viên Số 2**
**Ứng Cử Viên Số 3** *(Lựa Chọn Của Quý Vị)*

- Sai sót trong một cuộc tranh cử không ảnh hưởng tới các cuộc tranh cử khác trên lá phiếu

**Tránh Bỏ Phiếu Vượt Mức**

- Không được chọn nhiều ứng cử viên hơn số lượng cần bầu.

## CHỨC VỤ DO CỬ TRI ĐỀ CỬ VÀ KHÔNG THEO CHÍNH ĐẢNG

Ứng cử viên cho biết ưu tiên đảng phái (hoặc Không Ưu Tiên Đảng Phái) để cung cấp thông tin cho cử tri. Điều này không có nghĩa là ứng cử viên đó được đảng phái đó tán thành hay phê duyệt.

## TIỂU BANG

### Thống Đốc

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **STEVE HILTON**
*Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

☐ **XAVIER BECERRA**
*Luật Sư về Quyền Bầu Cử*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

### Phó Thống Đốc

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **GLORIA ROMERO**
*Nhà Giáo Dục/Nữ Thương Gia*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

☐ **FIONA MA**
*Thủ Quỹ Tiểu Bang/CPA*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

### Tổng Thư Ký Tiểu Bang

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **DONALD P. (DON) WAGNER**
*Giám Sát Viên Quận Orange*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

☐ **SHIRLEY N. WEBER**
*Tổng Thư Ký Tiểu Bang California*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

### Kiểm Soát Viên

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **MALIA M. COHEN**
*Kiểm Soát Viên Tiểu Bang/Người Mẹ*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

☐ **HERB W MORGAN**
*Giám Đốc Đầu Tư*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

### Thủ Quỹ

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **JENNIFER HAWKS**
*Giám Đốc Kinh Doanh Hồi Hưu*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

☐ **ELENI KOUNALAKIS**
*Phó Thống Đốc California*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

### Tổng Chưởng Lý

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **ROB BONTA**
*Tổng Chưởng Lý California*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

☐ **MICHAEL E. GATES**
*Phó Công Tố Viên Hoa Kỳ*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

### Ủy Viên Bảo Hiểm

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **JANE KIM**
*Luật Sư/Người Bênh Vực Người Tiêu Dùng*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

☐ **BEN ALLEN**
*Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

### Thành Viên, Hội Đồng Quân Bình Tiểu Bang Địa Hạt 1

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **NELSON ESPARZA**
*Giáo Viên/Nhà Kinh Tế Học/Ủy Viên Hội Đồng*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

☐ **SHANNON GROVE**
*Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang/Nữ Thương Gia*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

## DÂN BIỂU HOA KỲ

### Địa Hạt Quốc Hội 7

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **DORIS MATSUI**
*Dân Biểu Hoa Kỳ*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

☐ **MAI VANG**
*Giáo Viên/Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

## DÂN BIỂU TIỂU BANG

### Địa Hạt Hạ Viện 9

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **MATTHEW ADAMS**
*Giáo Viên*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Dân Chủ*

☐ **HEATH FLORA**
*Người Cha/Nông Dân/Nghị Sĩ*
*Ưu Tiên Đảng Phái: Cộng Hòa*

## TÒA ÁN

Bỏ phiếu có hoặc không cho mỗi chức vụ.

### Phó Thẩm Phán Tòa Án Tối Cao

Có bầu Phó Thẩm Phán Tòa Án Tối Cao **JOSHUA GROBAN** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Phó Thẩm Phán Tòa Án Tối Cao

Có bầu Phó Thẩm Phán Tòa Án Tối Cao **KELLI M. EVANS** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Thẩm Phán Chủ Tọa Hành Chính, Tòa Án Phúc Thẩm, Địa Hạt Ba

Có bầu Thẩm Phán Chủ Tọa Hành Chính **LAURIE EARL** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Phó Thẩm Phán, Tòa Án Phúc Thẩm, Địa Hạt Ba

Có bầu Phó Thẩm Phán **LAURI DAMRELL** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Phó Thẩm Phán, Tòa Án Phúc Thẩm, Địa Hạt Ba

Có bầu **DAVID B. SAPP** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Phó Thẩm Phán, Tòa Án Phúc Thẩm, Địa Hạt Ba

Có bầu Phó Thẩm Phán **STACY BOULWARE EURIE** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Phó Thẩm Phán, Tòa Án Phúc Thẩm, Địa Hạt Ba

Có bầu Phó Thẩm Phán **JONATHAN RENNER** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Phó Thẩm Phán, Tòa Án Phúc Thẩm, Địa Hạt Ba

Có bầu Phó Thẩm Phán **AIMEE A. FEINBERG** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

### Phó Thẩm Phán, Tòa Án Phúc Thẩm, Địa Hạt Ba

Có bầu Phó Thẩm Phán **SHAMA MESIWALA** vào chức vụ này cho nhiệm kỳ được quy định theo pháp luật không?

☐ **CÓ**
☐ **KHÔNG**

# LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC



**QUẬN SAN JOAQUIN**
**CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ**
**NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2026**

Vietnamese BT 52

## TRƯỜNG HỌC

### Giám Đốc Công Huấn

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **SONJA SHAW**
*Chủ Tịch Khu Học Chánh*

☐ **RICHARD BARRERA**
*Cố Vấn Giám Đốc Công Huấn Tiểu Bang*

☐ _____
*Điền Tên*

### Khu Cao Đẳng Cộng Đồng San Joaquin Delta Thành Viên Hội Đồng Khu Vực Ủy Viên 4

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **CHARLES R. JENNINGS**
*Ủy Viên Cao Đẳng Delta*

☐ **TONY SHAH**
*Quản Trị Viên Trường Học Hồi Hưu*

☐ _____
*Điền Tên*

### Khu Học Chánh Thống Nhất Lodi Thành Viên Hội Đồng Khu Vực Ủy Viên 5

Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên

☐ **RON HEBERLE**
*Nhà Giáo Dục Khoa Học*

☐ **JEFF STROH**
*Ủy Viên Hội Đồng Trường Học*

☐ _____
*Điền Tên*

## CÁC DỰ LUẬT ĐƯỢC TRÌNH VỚI CỬ TRI

## TIỂU BANG

### Dự Luật 1

**CHO PHÉP PHÁT HÀNH CÔNG KHỐ PHIẾU CHO CÁC CHƯƠNG TRÌNH NHÀ Ở GIÁ PHẢI CHĂNG. ĐẠO LUẬT LẬP PHÁP.** Cho phép phát hành công khố phiếu nghĩa vụ chung của tiểu bang trị giá $11.25 tỷ cho các chương trình nhà ở giá phải chăng, bao gồm nhà ở cho thuê nhiều căn hộ, các khoản thế chấp dành cho cựu chiến binh, nhà ở hỗ trợ, bảo tồn quỹ nhà ở giá phải chăng hiện có và hỗ trợ tiền trả trước. **Tác Động Tài Khóa:** Chi phí của tiểu bang tăng từ $500 triệu lên $600 triệu mỗi năm trong khoảng 25 năm để trả nợ công khố phiếu nhà ở. **Người Ủng Hộ:** Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ (US Vets); Liên Đoàn Giáo Viên California (CA Federation of Teachers); Self-Help for the Elderly; Habitat for Humanity CA; Liên Minh Dịch Vụ Dành Cho Trẻ Em & Gia Đình California (CA Alliance of Child & Family Services) **Người Phản Đối:** Không có đệ trình

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 2

**TĂNG QUỸ DỰ PHÒNG CỦA TIỂU BANG. TU CHÍNH HIẾN PHÁP THEO CƠ QUAN LẬP PHÁP.** Tăng Quỹ Dự Phòng của California, được cử tri chấp thuận vào năm 2014, nhằm cấp kinh phí cho giáo dục, chăm sóc sức khỏe, an toàn công cộng và nhiều dịch vụ thiết yếu khác trong các giai đoạn suy thoái kinh tế. **Tác Động Tài Khóa:** Khoản dự trữ ngân sách của tiểu bang sẽ tăng. **Người Ủng Hộ:** Lực Lượng Cứu Hỏa Chuyên Nghiệp California (CA Professional Firefighters); Phòng Thương Mại Los Angeles (LA Chamber of Commerce); Gavin Newsom; Xavier Becerra; Dân Biểu Tiểu Bang Jesse Gabriel **Người Phản Đối:** Không có đệ trình

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 3

**CẤP KINH PHÍ CỐ ĐỊNH CHO TRƯỜNG HỌC VÀ DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE THÔNG QUA KÉO DÀI THỜI GIAN ÁP DỤNG THUẾ HIỆN HÀNH ĐỐI VỚI NGƯỜI CÓ THU NHẬP CAO. TU CHÍNH HIẾN PHÁP TIÊN KHỞI.** Duy trì cố định các thuế suất hiện có đã được cử tri chấp thuận áp dụng cho các cá nhân có thu nhập trên $371,000 (được điều chỉnh hằng năm theo lạm phát). Phân bổ nguồn thu từ thuế cho giáo dục công lập. **Tác Động Tài Khóa:** Duy trì $5 tỷ đến $15 tỷ nguồn thu từ thuế thu nhập tiểu bang mỗi năm bằng cách biến khoản tăng thuế áp dụng cho người có thu nhập cao từ tạm thời thành vĩnh viễn, thay vì để khoản này hết hiệu lực vào năm 2031. **Người Ủng Hộ:** Hiệp Hội Giáo Viên California (California Teachers Association); Tổ Chức Y Tá Trường Học California (CA School Nurses Organization); Hiệp Hội Phụ Huynh-Giáo Viên California (California State PTA); Các Chi Nhánh Planned Parenthood tại California **Người Phản Đối:** Hiệp Hội Người Nộp Thuế California (California Taxpayers Association); Hiệp Hội Doanh Nghiệp Gia Đình California (Family Business Association of California); Phòng Thương Mại Người Mỹ Gốc Tây Ban Nha California (California Hispanic Chambers of Commerce)

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 4

**BÃI BỎ LỆNH CẤM TÀI TRỢ CÔNG CHO CÁC CHIẾN DỊCH TRANH CỬ. ĐẠO LUẬT LẬP PHÁP.** Bãi bỏ lệnh cấm chính quyền tiểu bang và địa phương cung cấp nguồn tài trợ công cho các chiến dịch tranh cử của ứng cử viên. Các chương trình tài trợ công không được sử dụng quỹ dành riêng cho giáo dục, giao thông vận tải hoặc an toàn công cộng. **Tác Động Tài Khóa:** Phát sinh chi phí thường xuyên ở mức vài trăm nghìn đô la mỗi năm đối với tiểu bang, dành cho Ủy Ban Thực Hành Chính Trị Công Bằng (Fair Political Practices Commission) để trả lời các câu hỏi của chính quyền tiểu bang và địa phương về các chương trình tài trợ công cho chiến dịch vận động tranh cử. **Người Ủng Hộ:** Liên Đoàn Cử Tri Phụ Nữ California (League of Women Voters of CA); Hiệp Hội Điều Dưỡng California (California Nurses Association); Tổ Chức Vận Động Vì Sức Khỏe Tâm Thần (Mental Health Advocacy); Social Security Works; Consumer Watchdog **Người Phản Đối:** Hiệp Hội Người Nộp Thuế California (California Taxpayers Assn); Hiệp Hội Người Nộp Thuế Howard Jarvis (Howard Jarvis Taxpayers Assn); Hiệp Hội Doanh Nghiệp Gia Đình California (Family Business Assn of California); Liên Minh Người Latinh Hành Động (United Latinos Action)

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

# LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC



**QUẬN SAN JOAQUIN**
**CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ**
**NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2026**

Vietnamese BT 52

### Dự Luật 5

**THAY ĐỔI QUY TRÌNH BẦU CỬ BÃI NHIỆM ĐỐI VỚI VIÊN CHỨC TRÊN TOÀN TIỂU BANG. TU CHÍNH HIẾN PHÁP THEO CƠ QUAN LẬP PHÁP.** Theo luật hiện hành, cử tri bầu các ứng cử viên thay thế cùng lúc với cuộc bầu cử bãi nhiệm. Dự luật này, thay vào đó, quy định lấp đầy các vị trí bị bỏ trống do bãi nhiệm thông qua việc bổ nhiệm hoặc cuộc bầu cử đặc biệt diễn ra sau đó. **Tác Động Tài Khóa:** Chưa rõ tác động tài khóa ròng. Trong trường hợp bãi nhiệm, việc quản lý cuộc bầu cử có thể tiết kiệm hoặc tiêu tốn hàng triệu đô la, tùy thuộc vào chức vụ bị bãi nhiệm. **Người Ủng Hộ:** Không có đệ trình **Người Phản Đối:** Không có đệ trình

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 37

**TẠO CHƯƠNG TRÌNH CHO VAY DÀNH CHO NGƯỜI CÓ THU NHẬP TRUNG BÌNH MUA NHÀ MỚI ĐỦ ĐIỀU KIỆN. ĐẠO LUẬT TIÊN KHỞI.** Cho phép phát hành công khố phiếu trị giá $25 tỷ để cung cấp cho người mua hội đủ điều kiện khoản thế chấp lãi suất cố định tối đa 17% giá mua của một căn nhà mới xây có giá dưới khoảng $1.5 triệu. Người vay phải là cư dân California, cư trú tại căn nhà, đáp ứng các giới hạn về thu nhập và trả trước ít nhất 3% giá mua. Công khố phiếu sẽ được trả nợ bằng khoản thanh toán thế chấp, không phải từ ngân sách của Tiểu Bang. **Tác Động Tài Khóa:** Không phát sinh chi phí trực tiếp đối với tiểu bang hoặc địa phương. **Người Ủng Hộ:** Liên Hiệp Các Hiệp Hội Điều Dưỡng California (United Nurses Associations of California); Liên Đoàn Thợ Mộc California (California Conference of Carpenters); Thủ Quỹ Tiểu Bang California Fiona Ma **Người Phản Đối:** Không có đệ trình

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 38

**CHO PHÉP PHÁT HÀNH CÔNG KHỐ PHIẾU CHO NGHIÊN CỨU Y KHOA VỀ MIỄN DỊCH HỌC. ĐẠO LUẬT TIÊN KHỞI.** Cho phép phát hành công khố phiếu nghĩa vụ chung trị giá $8.4 tỷ cho nghiên cứu về miễn dịch học và liệu pháp miễn dịch; một nửa được cấp cho viện nghiên cứu y khoa phi lợi nhuận trực thuộc Đại Học California (University of California) và một nửa dành cho các khoản tài trợ nghiên cứu. **Tác Động Tài Khóa:** Chi phí của tiểu bang tăng từ $500 triệu đến $600 triệu mỗi năm trong khoảng 20 năm để trả nợ công khố phiếu nghiên cứu; một phần hoặc toàn bộ chi phí sẽ được bù lại nếu các nghiên cứu được tài trợ tạo ra doanh thu. **Người Ủng Hộ:** Quỹ Michael J. Fox (Michael J. Fox Foundation); Alzheimer's Los Angeles; Hiệp Hội Ung Thư Thận (Kidney Cancer Association); Hiệp Hội Điều Dưỡng Hoa Kỳ\ California (American Nurses Assoc\ California) **Người Phản Đối:** Tiến Sĩ Robert M Kaplan

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 39

**CẤM CÔNG DÂN BỎ PHIẾU NẾU KHÔNG XUẤT TRÌNH GIẤY TỜ TÙY THÂN DO CHÍNH PHỦ CẤP. TU CHÍNH HIẾN PHÁP TIÊN KHỞI.** Vô hiệu hóa các lá phiếu qua thư nếu trên phong bì không ghi bốn chữ số cuối của số giấy tờ tùy thân được chỉ định do chính phủ cấp. Cấm bỏ phiếu trực tiếp nếu không xuất trình giấy tờ tùy thân do chính phủ cấp. **Tác Động Tài Khóa:** Phát sinh chi phí từ hàng chục triệu đô la đến vài trăm triệu đô la mỗi năm để triển khai các yêu cầu bỏ phiếu mới. **Người Ủng Hộ:** Quỹ Minh Bạch (The Transparency Foundation); Hiệp Hội Chính Trị Người Mỹ Latinh (Latino American Political Assn); Hiệp Hội Người Nộp Thuế Howard Jarvis (Howard Jarvis Taxpayers Assn); Hiệp Hội Nữ Lãnh Đạo California (CA Women's Leadership Assn) **Người Phản Đối:** ACLU California Action; Common Cause; Liên Đoàn Nữ Cử Tri California (League of Women Voters of California)

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 40

**ÁP DỤNG THUẾ MỘT LẦN CHO MỘT SỐ NGƯỜI NỘP THUẾ. TU CHÍNH HIẾN PHÁP VÀ ĐẠO LUẬT TIÊN KHỞI.** Áp dụng thuế suất 5% cho một số người nộp thuế đối với tài sản trị giá trên $1 tỷ; doanh thu chủ yếu dành cho chăm sóc sức khỏe. Loại trừ doanh thu khỏi các yêu cầu của hiến pháp về tài trợ cho trường học và giới hạn chi tiêu. **Tác Động Tài Khóa:** Tăng tạm thời hàng chục tỷ đô la doanh thu trong nhiều năm từ thuế tài sản đối với tỷ phú. Có thể giảm liên tục dưới $1 tỷ mỗi năm trong doanh thu thuế thu nhập từ tỷ phú. **Người Ủng Hộ:** Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Bernie Sanders; SEIU United Healthcare Workers West **Người Phản Đối:** Hiệp Hội Chăm Sóc Sức Khỏe Ban Đầu California (California Primary Care Association); Hiệp Hội Hội Đồng Quản Trị Trường Học California (California School Boards Association); Hiệp Hội Người Nộp Thuế California (California Taxpayers Association)

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 41

**CẤM CÁC LOẠI THUẾ MỚI CỦA TIỂU BANG LOẠI TRỪ DOANH THU KHỎI GIỚI HẠN CHI TIÊU CỦA TIỂU BANG. YÊU CẦU KIỂM TOÁN ĐỐI VỚI CÁC LOẠI THUẾ ĐẶC BIỆT MỚI CỦA TIỂU BANG. TU CHÍNH HIẾN PHÁP TIÊN KHỞI.** Vô hiệu hóa các loại thuế của tiểu bang được ban hành sau ngày 1 tháng 1 năm 2026 trong trường hợp các loại thuế đó loại trừ doanh thu từ chúng khỏi giới hạn chi tiêu đã được cử tri chấp thuận của tiểu bang. Yêu cầu tiến hành kiểm toán trước bầu cử và kiểm toán định kỳ đối với các chương trình được tài trợ bởi những loại thuế đặc biệt mới. **Tác Động Tài Khóa:** Chưa rõ tác động tài khóa ròng vì yếu tố này phụ thuộc vào các quyết định trong tương lai của cử tri, Cơ Quan Lập Pháp và các nhà hoạch định chính sách khác. **Người Ủng Hộ:** Hội Kế Toán Viên Công Chứng Được Cấp Phép California (CA Society of Certified Public Accountants, CalCPAs); Phòng Thương Mại Người Mỹ Gốc Châu Á California (CalAsian Chamber of Commerce); Hiệp Hội Người Nộp Thuế California (California Taxpayers Association, CalTax) **Người Phản Đối:** Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Bernie Sanders; SEIU United Healthcare Workers West

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

# LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC



**QUẬN SAN JOAQUIN**
**CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ**
**NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2026**

Vietnamese BT 52

### Dự Luật 42

**CẤM CÁC LOẠI THUẾ TÀI SẢN CÁ NHÂN MỚI CỦA TIỂU BANG VÀ MỘT SỐ LOẠI THUẾ HỒI TỐ CỦA TIỂU BANG. TU CHÍNH HIẾN PHÁP TIÊN KHỞI.** Cấm mọi loại thuế tiểu bang mới (1) áp dụng đối với quyền sở hữu tài sản cá nhân (tất cả những tài sản thuộc sở hữu của công dân, ngoại trừ bất động sản), hoặc (2) áp dụng hồi tố dựa trên các hoạt động trong quá khứ của người nộp thuế. Vô hiệu hóa các loại thuế được ban hành sau ngày 1 tháng 1 năm 2026 có xung đột với dự luật này. **Tác Động Tài Khóa:** Có khả năng doanh thu thuế sẽ không tăng nhiều trong tương lai. **Người Ủng Hộ:** Hiệp Hội Lính Cứu Hỏa Chuyên Nghiệp California (CA Professional Firefighters); Hội Đồng Các Ngành Nghề Xây Dựng & Công Trình California (State Building & Construction Trades Council of CA); Chi Nhánh AMVETS tại California **Người Phản Đối:** Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Bernie Sanders; SEIU United Healthcare Workers West

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 43

**HẠN CHẾ NĂNG LỰC CỦA CỬ TRI TRONG VIỆC TĂNG DOANH THU CHO CÁC DỊCH VỤ CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG. TU CHÍNH HIẾN PHÁP THEO CƠ QUAN LẬP PHÁP.** Hạn chế năng lực của cử tri trong việc thông qua các loại thuế đặc biệt tại địa phương do cử tri đề xuất bằng cách tăng tỷ lệ phiếu cần thiết để chấp thuận các dự luật này từ đa số (trên 50%) lên hai phần ba, bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2027. **Tác Động Tài Khóa:** Có khả năng doanh thu thuế của chính quyền địa phương sẽ không tăng nhiều trong tương lai do ngưỡng phiếu bầu cao hơn đối với một số loại thuế. **Người Ủng Hộ:** Hiệp Hội Người Nộp Thuế California (California Taxpayers Association); Hiệp Hội Doanh Nghiệp Gia Đình California (Family Business Association of California); Phòng Thương Mại Người Mỹ Gốc Tây Ban Nha California (California Hispanic Chambers of Commerce) **Người Phản Đối:** Hiệp Hội Lính Cứu Hỏa Chuyên Nghiệp California (California Professional Firefighters); Liên Đoàn Giáo Viên California (California Federation of Teachers); Liên Minh Điều Dưỡng (Nurse Alliance) của SEIU

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 44

**YÊU CẦU PHÒNG KHÁM Y TẾ CỘNG ĐỒNG CHI 90% DOANH THU CHO CÁC DỊCH VỤ CHƯƠNG TRÌNH. ĐẠO LUẬT TIÊN KHỞI.** Áp dụng hình phạt đối với các Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang phi lợi nhuận (các phòng khám cộng đồng cung cấp dịch vụ chăm sóc chính cho các khu vực và dân số thiếu dịch vụ y tế) chi dưới 90% doanh thu cho "dịch vụ chương trình" nhằm thúc đẩy mục đích từ thiện của họ, bao gồm nhưng không giới hạn ở các dịch vụ dành cho bệnh nhân. **Tác Động Tài Khóa:** Chi phí của tiểu bang tăng thêm vài chục triệu đô la mỗi năm, được bù đắp bằng các khoản lệ phí. **Người Ủng Hộ:** Không có đệ trình **Người Phản Đối:** Học Viện Nhi Khoa Hoa Kỳ California (American Academy of Pediatrics CA); Tổ Chức Y Tá Trường Học California (CA School Nurses Org); Học Viện Bác Sĩ Gia Đình California (CA Academy of Family Physicians); Hiệp Hội Y Khoa California (CA Medical Assoc.)

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

### Dự Luật 45

**SỬA ĐỔI VIỆC ĐÁNH GIÁ MÔI TRƯỜNG ĐỐI VỚI MỘT SỐ DỰ ÁN. ĐẠO LUẬT TIÊN KHỞI.** Tu chính Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (California Environmental Quality Act, CEQA) để đẩy nhanh hoạt động đánh giá môi trường đối với một số dự án (bao gồm hầu hết các dự án nhà ở, giao thông, nước và y tế) qua việc đặt ra thời hạn hoàn thành quy trình đánh giá môi trường và giải quyết các vụ kiện phản đối việc phê duyệt dự án. **Tác Động Tài Khóa:** Chi phí ban đầu của chính quyền tiểu bang và địa phương có thể ở mức hàng chục triệu đô la mỗi năm và có khả năng vượt mốc $100 triệu, trong đó một phần được bù đắp bằng các khoản lệ phí. Tác động tài khóa dài hạn chưa chắc chắn, có thể đáng kể hơn theo chiều hướng tích cực hoặc tiêu cực. **Người Ủng Hộ:** Hiệp Hội Bệnh Viện Nhi California (California Children's Hospital Association); Hiệp Hội Cấp Nước California (California Water Association); Hội Đồng Nhà Ở Giá Phải Chăng California (California Council for Affordable Housing) **Người Phản Đối:** Liên Minh Vì Không Khí Sạch (Coalition for Clean Air); Cử Tri Vì Môi Trường California (CA Environmental Voters); Các Bác Sĩ Vì Trách Nhiệm Xã Hội, Los Angeles (Physicians for Social Responsibility, LA); Liên Đoàn Động Vật Hoang Dã Quốc Gia (National Wildlife Federation)

☐ **CÓ**

☐ **KHÔNG**

## TRƯỜNG HỌC

### Dự Luật T

Không dự kiến tăng thuế suất hiện hành, có thông qua dự luật của Khu Học Chánh Thống Nhất Lodi nhằm sửa chữa mái nhà bị dột, đường ống, hệ thống điện xuống cấp, đường ống dẫn khí, hệ thống sưởi và điều hòa không khí; tăng cường an ninh trường học; và nâng cấp các phòng học phục vụ đào tạo nghề và chuẩn bị sẵn sàng cho đại học, theo đó cho phép phát hành công khố phiếu trị giá $195 triệu với thuế suất hợp pháp, đánh thuế trung bình hằng năm dưới $22 cho mỗi $100,000 giá trị thẩm định ($11.4 triệu mỗi năm) trong thời gian công khố phiếu còn tồn nợ, yêu cầu kiểm toán hằng năm, giám sát độc lập của công dân, công khai đầy đủ mọi khoản chi tiêu và tất cả nguồn kinh phí được kiểm soát tại địa phương không?

☐ **CÓ VỚI CÔNG KHỐ PHIẾU**

☐ **KHÔNG VỚI CÔNG KHỐ PHIẾU**